



CIAO

Comisión Interamericana
de Agricultura Orgánica

INFORGÁNICA

Website: <http://www.agriculturaorganicaamericas.net/>

N° 7 - Año 2015

Boletín Informativo de la
Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica
CIAO

Newsletter of the
Inter-American Commission for Organic Agriculture
ICOA

Contenido

- 1) El Öko-Monitoring confirma que la agricultura ecológica produce los alimentos más seguros.....2
** The Öko-Monitoring confirms that organic farming produces safer food.2*
- 2) Estudio revela que agricultura ecológica genera 32% más rentabilidad que convencional.3
** Study reveals that organic farming produces 32% more yield than conventional farming. .3*
- 3) La UE llega a un acuerdo sobre la nueva regulación de agricultura ecológica.4
** The EU reached agreement on the new organic farming regulation.4*
- 4) Denver implements urban farming program, allowing residents to sell produce in front yard stands5
** Denver implementa programa de huertos urbanos, permitiendo a los residentes vender productos en stands domesticos.5*
- 5) Pope Francis: a new ecological paradigm is necessary.....6
** Papa Francisco: un Nuevo paradigma ecológico es necesario.6*
- 6) España es líder mundial en producción de vinos ecológicos.....7
** Spain is the world's leading producer of organic wines.7*

1) El Öko-Monitoring confirma que la agricultura ecológica produce los alimentos más seguros

English below*



Baden-Wurtemberg ha presentado los resultados del último Öko-Monitoring (Ecomonitor), un programa de control que comprueba los ingredientes deseados e indeseados de los alimentos ecológicos y examina y compara sus valores con los de los alimentos producidos

de forma convencional. El presidente de la Federación de la Industria de Alimentos Ecológicos (BÖLW, por sus siglas en alemán), Felix Prinz zu Löwenstein, comenta: "Este año los nuevos resultados del Öko-Monitoring de Baden-Wurtemberg muestran, una vez más, que los alimentos ecológicos son los más seguros del mercado. Como los agricultores ecológicos no utilizan plaguicidas químicos, la contaminación por plaguicidas es casi completamente nula. La diferencia es particularmente notable en las hortalizas: las hortalizas ecológicas tienen de media 320 veces menos residuos de plaguicidas que el producto convencional".

More information: <http://www.freshplaza.es/article/90279/El-%C3%96ko-Monitoring-confirma-que-la-agricultura-ecol%C3%B3gica-produce-los-alimentos-m%C3%A1s-seguros>

Artículo en alemán: <http://www.boelw.de/pm+M560b9b3e0d3.html>

*** *The Öko-Monitoring confirms that organic farming produces safer food.***

Baden-Wuerttemberg has presented the results of the last Öko-Monitoring (Ecomonitor), a program that checks the desired and undesired ingredients of organic food and examines and compares their values with those of conventionally produced food. President of the Federation of the Organic Food Industry (BÖLW, for its acronym in German), Felix Prinz zu Löwenstein, said: "This year the new results of the Öko-Monitoring of Baden-Wuerttemberg show once again that organic foods are the safest in the market. As organic farmers do not use chemical pesticides, pesticide contamination is almost completely void. The difference is particularly noticeable in vegetables: the green vegetables have an average of 320 times less pesticide residues than conventional products."

Further information in Spanish: <http://www.freshplaza.es/article/90279/El-%C3%96ko-Monitoring-confirma-que-la-agricultura-ecol%C3%B3gica-produce-los-alimentos-m%C3%A1s-seguros>

Or in german: <http://www.boelw.de/pm+M560b9b3e0d3.html>

2) Estudio revela que agricultura ecológica genera 32% más rentabilidad que convencional

English below*

Por Marta García para ChilNatura.



Un estudio publicado por la Universidad del Estado de Washington ha revelado que los productores de ecológico ven más margen de beneficio que los agricultores de frutas y hortalizas convencionales.

El estudio, llevado a cabo por los científicos David Crowder y John Reganold señalan que la agricultura ecológica, además de ser sostenible, es más rentable debido a un mayor margen de beneficio que se otorga al producto ecológico, ya que los precios se encuentran entre un 29 y un 32 por ciento más elevados que los convencionales.

Más información: <http://www.chil.org/natura/news/2015/06/09/estudio-revela-que-agricultura-ecologica-genera-3225-mas-rentabilidad-que-convencional>

Artículo completo en inglés: <http://www.pnas.org/content/112/24/7611.abstract>

*** Study reveals that organic farming produces 32% more yield than conventional farming.**

By Marta García for ChilNatura.

A study published by the Washington State University has revealed that organic producers gain more profit that conventional farmers of fruit and vegetables.

The study, conducted by scientists David Crowder and John Reganold, showed that organic farming, in addition to being sustainable, is more profitable due to a higher profit margin than the organic product as prices are between 29 and 32 percent higher than conventional.

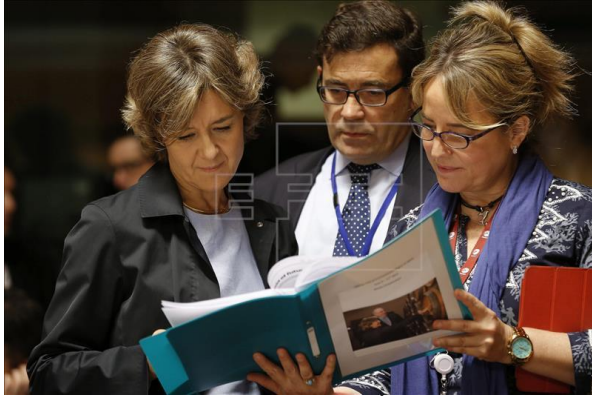
Full press release in spanish: <http://www.chil.org/natura/news/2015/06/09/estudio-revela-que-agricultura-ecologica-genera-3225-mas-rentabilidad-que-convencional>

Scientific Article: <http://www.pnas.org/content/112/24/7611.abstract>

3) La UE llega a un acuerdo sobre la nueva regulación de agricultura ecológica.

English Below*

Agencia EFE



Los países de la Unión Europea cerraron hoy un acuerdo sobre la revisión de la normativa de agricultura ecológica, para su adaptación al aumento de estas producciones y dar respuesta a las expectativas de los consumidores.

“Hemos logrado dar con una buena reglamentación. Al principio no era del gusto de los productores, pero lo acordado ahora dará al sector bio un futuro”, explicó en rueda de prensa el ministro de Agricultura de Luxemburgo, Fernand Etgen, cuyo país asumirá la presidencia rotatoria de la UE a partir del próximo 1 de julio.

Las delegaciones lograron cerrar los dos puntos que seguían abiertos: la manera de actuar ante la presencia de sustancias no autorizadas en un producto ecológico y los controles periódicos a realizar en las explotaciones.

Más información: <http://www.efegro.com/noticia/agricultura-ecologica-2/>

*** The EU reached agreement on the new organic farming regulation.**

EFE Agency

The countries of the European Union closed an agreement on the revision of the organic farming rules in order to adapt to the increasing productions and to meet the expectations of consumers.

"We managed to find a good regulation. At first it was not to the liking of the producers, but what was agreed will give a good future to the Ecological farming" said the Minister of Agriculture of Luxembourg, Fernand Etgen, whose country will assume the rotating EU presidency next 1st July.

The delegations managed to close two points that were still open: how to act in the presence of unauthorized substances in an organic product and to perform regular checks on farms.

Further information in spanish: <http://www.efegro.com/noticia/agricultura-ecologica-2/>

4) Denver implements urban farming program, allowing residents to sell produce in front yard stands

Español debajo*

By Julie Wilson for Natural News.



Passionate about health and the great outdoors, Coloradans are insistent on producing more food locally, a move that would greatly reduce carbon footprints, provide more transparency and supply communities with fresh produce year-round.

While commercial food production continues to be exposed as unhealthy

and unsustainable, more communities are turning to locally produced food, strengthening the local economy by adding jobs and building trusting relationships among citizens.

Colorado seems to be spearheading this initiative with the approval of the Colorado Cottage Foods Act, which passed in 2012 and allows small-scale producers to sell certain foods ("potentially non-hazardous foods") without a license directly from their homes, roadside stands, websites, events and farmers markets.

Learn more:

http://www.naturalnews.com/050119_Denver_urban_farming_local_food_movement.html#ixzz3ePVphr1b

*** Denver implementa programa de huertos urbanos, permitiendo a los residentes vender productos en stands domesticos.**

By María Figueredo from El Observador

Apasionado por la salud y el aire libre, los habitantes de Colorado se muestran interesados en la producción de alimentos a nivel local, una medida que reduce considerablemente la huella de carbono, proporcionando a las comunidades más transparencia y suministrando con productos orgánicos frescos durante todo el año.

Mientras que la producción comercial de alimentos continúa siendo expuesta como insalubre e insostenible, más comunidades están recurriendo a alimentos de producción local, el fortalecimiento de la economía local mediante la adición de puestos de trabajo y la construcción de relaciones de confianza entre los ciudadanos.

Colorado parece estar encabezando esta iniciativa con la aprobación de la Ley de Alimentos Rurales, aprobada en 2012 y que permite a los pequeños productores vender ciertos alimentos sin

licencia ("alimentos potencialmente no peligrosos") directamente desde sus hogares, puestos de venta, sitios web, eventos y mercados de agricultores.

Artículo completo en inglés:

http://www.naturalnews.com/050119_Denver_urban_farming_local_food_movement.html#ixzz3ePVphr1b

5) Pope Francis: a new ecological paradigm is necessary

Español debajo*

by Manlio Masucci for SeedFreedom



We need a new paradigm based on a new relationship between science and humanity where the role played by the great economic powers is examined and where the role and values of small farmers and their cultures is recognized. We need a new ecological approach to save the planet and its inhabitants from the effects of an economic system

dominated by finance aimed at maximum profit which pays no heed to environmental damage, social and cultural rights in its daily deals. This comes not from an "NGO in arms" or "extremists" but Pope Francis, who has decided to devote his last encyclical on environmental issues focusing on the link between the tyranny of capital, the irresponsible use of natural resources, and its environmental and social impacts. Full Press Release: <http://seedfreedom.info/pope-francis-a-new-ecological-paradigm-is-necessary/>

* *Papa Francisco: un Nuevo paradigma ecológico es necesario.*

Por Manlio Masucci para SeedFreedom

Necesitamos un Nuevo paradigma basado en nuevas relaciones entre la ciencia y la humanidad donde el rol jugado por las grandes empresas sea examinado y donde el rol y los valores de los pequeños agricultores sean reconocidos. Necesitamos un abordaje ecológico para salvar al planeta y sus habitantes de los efectos de un sistema económico dominado por el sistema financiero globalizado orientado a obtener máximas ganancias sin importarle las consecuencias ambientales, sociales y culturales. Estas consideraciones no provienen de ONGs "en lucha" o "extremistas" sino del Papa Francisco, quién ha decidido dedicar su última encíclica a temas ambientales focalizando en la relación entre el capital, el uso irresponsable de los recursos naturales, y los impactos ambientales y sociales.

Artículo Completo en inglés: <http://seedfreedom.info/pope-francis-a-new-ecological-paradigm-is-necessary/>

6) España es líder mundial en producción de vinos ecológicos

English below*

Por Marta García para ChilNatura.



El cultivo de vid ecológica crece progresivamente cada año aumentando cualitativa y cuantitativamente la variedad de vinos e incrementando la extensión de hectáreas dedicadas a este tipo de cultivos en España, situando al país como referente a nivel mundial.

Así lo confirma un estudio publicado a principios de 2015 por la revista digital Vitisphere.com y difundido en Estados Unidos por la plataforma social de la industria del vino Snooth, que sitúa a España como primer productor mundial de vinos orgánicos por delante de Italia y Francia.

Según los últimos datos publicados por el Ministerio de Agricultura de España correspondientes a 2013 el cultivo ecológico de la vid alcanza las 83.931 ha, un 8,4% del total de la superficie vitivinícola española. Esta cifra supone un aumento del 172% sobre la extensión registrada en 2008 y confirma un distanciamiento respecto a la superficie italiana y francesa destinada a este sector (68.000 y 64.000 ha respectivamente según datos de 2013).

Artículo completo en: <http://chil.org/news/17633>

*** Spain is the world's leading producer of organic wines.**

By Marta García for ChilNatura.

Ecological vine grows progressively increase qualitatively and quantitatively the variety of wines and increasing the extent of hectares dedicated to these crops in Spain, placing the country as a leader worldwide.

This is confirmed by a study published in early 2015 by the Vitisphere.com digital magazine and distributed in the US by the Snooth social platform of the wine industry, which places Spain as the leading producer of organic wines ahead of Italy and France.

According to the latest data published by the Ministry of Agriculture of Spain, corresponding to 2013, there are 83 931 hectares of vineyards, 8.4% of total Spanish wine surface. This represents an increase of 172% since 2008 and places Spain over French area (68,000 ha.) and Italian area (64,000 ha).

Full press release: <http://chil.org/news/17633>